

諮詢委員會關於第十一項之報告書經比利時代表的請求，逐節提付表決。

決議：(一) (a) 節經以二十三票對零通過。

(二) (b) 節經以二十四票對零通過。

(三) (c) 節經以二十五票對二票通過。

(四) (d) 節經以二十五票對零通過。

(五) (e) 節經以二十票對三票通過。

(六) (f) 節經以二十六票對零通過。

(七) 諮詢委員會第三報告書全部 (文件 A/C.5/124) 經以二十一票對三票通過。

Mr. LEBEAU (比利時) 請注意一個事實，即本委員會之對於第十一項加以核准，便是把大會所應當保留的權柄授給了秘書長。他反對這個慣例。

他請求將來諮詢委員會可將其致第五委員會的報告書分成二部，一部包含數字，另一部則包括各項建議，如此則該兩部可得分開討論，分別核定。

一二一. 行政暨預算問題諮詢委員會第六報告書：所提議之公共汽車事務費 (文件 A/C.5/131)¹

決議：該報告書經加修正，規定將二六二，五〇〇美元之追加概算減為一二五，〇〇〇美元後，獲得通過。

一二二. 關於各專門機關在預算及財政方面之關係及國際難民組織之預算及財政問題之第五委員會報告書

報告員指出 本委員會既已核准了一個關於與各專門機關在預算與財政方面之關係的決議案，所以也可以對於有關這個問題的本委員會報告書加以核准。

決議：關於與各專門機關在預算及財政方面之關係之第五委員會致大會報告書，獲得通過²。

經蘇聯代表之請求後，委員會決定俟至下次會議時再討論關於國際難民組織財政及預算問題的第五委員會報告書。

(午後七時三十五分散會。)

¹ 參閱大會第一屆會第二期會議正式紀錄，補編第四號，英文本第四十頁。

² 文件 A/259。

第四十四次會議

一九四六年十二月十三日星期五午前十時三十分在紐約成功湖舉行

主席：Mr. F. EL-KHOURI (敘利亞)

[A/C.5/140]

一二三. 審議行政暨預算問題諮詢委員會第七報告書 (文件 A/C.5/134)³

主席請委員會對於上述文件第八、九、十各頁中所載行政暨預算問題諮詢委員會所建議關於撥款之各決議案草案及追加概算，加以注意。

第五委員會報告員兼諮詢委員會主席，Mr. AGHNIDES (希臘)，指出職員節約儲金的繳款經另列於專款項下。聯合國也有若干的收入，而這些收入全部用以支付各種費用，所以各會員國的會費纔能夠按照比例各得減少。

(a) 關於一九四七會計年度概算之決議案草案

主席說，一九四六年度預算中的各款既經核准，所以本委員會祇須對於諮詢委員會所擬的關於撥款問題的決議案案文，加以通過。他

提議，本委員會應當先行討論及通過一九四七會計年度預算的各款。

決議：第壹及第貳兩款無異議通過。

第叁款

Mr. GERASCHENKO (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 問，何以還保留着這筆關於職員節約儲金繳款的費用。職員退休及保險基金既經設立，這項基金便應當代替節約儲金。

Mr. STEWART (秘書處) 解釋說，退休基金要在一九四七年一月二十七日起纔能夠代替節約儲金，再則 凡不能享受退休基金之利益的職員將繼續交付節約儲金的繳款。不過，爲了許多職員都參加了退休基金計劃，所以節約儲金繳款的費用將從原來估計之七〇〇，〇〇〇美元減至一八〇，〇〇〇美元。

決議：第叁款無異議通過。

第肆款

Mr. GERASCHENKO (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 指出，他曾提出幾個關於第肆款的提案，

³ 參閱大會第一屆會第二期會議正式紀錄，補編第四號，英文本第四十三頁。

但卻都遭否決，所以，他不得不投票反對這一款。

主席將第肆款提付表決。

決議：第肆款經以二十四票對四票通過。

第伍款

決議：第伍款通過。

第陸款

Sir William MATTHEWS (英聯王國)並不反對第陸款中所規定的款額，但認為有關之各項費用應予分列於預算中其他各款內，而不應另開一款。這些費用既經編入聯合國的預算內，實不宜將它們單獨列成一項。

Mr. JACKLIN (南非聯邦)贊成英聯王國所提應將第陸款內各項費用分列於預算中其他各項之提案。

Mr. ANDERSEN (秘書處)說，南斯拉夫代表在上次會議中曾請求，應當顧到第三委員會所通過的有關這方面的決議案。唯一能夠符合這個決議案的規定的辦法便是將這種費用單獨列成一款。如此，在必要時纔能夠增加所規定的數目。

Mr. GERASCHENKO (蘇維埃社會主義共和國聯盟)述及委員會曾於前一日決定把這筆款額單獨列成一款。主席於是提議，本委員應當對於第陸款加以表決，因為並沒有人表示反對。

委員會注意到英聯王國和南非聯邦兩代表所發表的意見，就是從預算的觀點上言，按此種方式分列費用是不很妥當的。

決議：第陸款通過，但附有這個保留。

第貳編：第柒款及第捌款

決議：委員會通過第柒及第捌兩款。

主席將一九四七會計年度之總概算及關於這個期間的預算的決議案草案，提付表決。

決議：(一)行政暨預算問題諮詢委員會所建議之二七,七四〇,〇〇〇美元經以二十七票通過，其餘各委員棄權。

(二)委員會對於行政暨預算問題諮詢委員會所擬之有關撥款問題的決議案草案中三段(文件 A/C.5/134, 英文本第十頁)分別加以表決，均經無異議通過。

(b) 關於一九四六會計年度概算之決議案草案一九四六年度預算中的各款既經通過，故主席將諮詢委員會所擬之有關撥款的決議案草案，提請委員會核准。

決議：委員會分別核准該決議案草案之第一段及第二段。該整個決議案草案經委員會一致通過。

主席將行政暨預算問題諮詢委員會之第七報告書整個提付表決。

決議：諮詢委員會之第七報告書以三十二票通過。其餘各委員皆棄權，無反對者。

一二四. 聯合國預算攤款比額表 (文件 A/C.5/Sub.1/W.5)¹

Mr. LUNDBORG (瑞典)表示他的代表團對於新會員國之在預算年度屆終時纔得加入本組織者亦須交付其常年會費之三分一的規定是否公平，頗懷疑問。

不過，瑞典代表對於核准會費委員會之報告書不願提出正式反對。

Mr. VIRATA (菲律賓共和國)盛讚會費委員會的工作，但就菲律賓共和國而言，他認為會費委員會大概不很明白目前該國的情形。菲律賓之主要收入來源一向有賴於貨品之輸出，但這種來源是中斷了，而且截至現在止還沒有恢復過來。菲律賓甚至正在輸入食糖。菲律賓政府不但要向外借款，而且要借款來彌補其行政費預算。所以，菲律賓共和國代表請求維持最初規定的菲律賓攤款。

百分零點零五的增加，雖然數目很小，但菲律賓共和國遭受戰爭糜爛，尚未復原，恐無力交付。

Mr. PAPANEK (捷克)認為會費委員會並沒有充分地減少捷克所擔負的攤款。為圖減低捷克所交會費，使其能與目前捷克的全國所得相稱起見，他保留在適當時機再提出這個問題的權利。

Mr. FRISCH (丹麥)宣稱，他的代表團對於通過攤派給該國的款額表示同意。

會費委員會主席，Mr. MARTÍNEZ CABANAS (墨西哥)解釋說，本委員會有權再作調整。

會費委員會為編製下次之攤款比額表起見，將對於所提出的一切資料加以考慮。關於捷克的會費問題，會費委員會在達成決議之前，曾對該國所提出的各項理由，詳加注意。

Mr. MACHADO (巴西)接受所規定之巴西攤款。他願意知道下次攤款比額表所根據的原則，因為除了本年度所有的各種考慮外，大概還要顧到其他的考慮。

Mr. MARTÍNEZ CABANAS (墨西哥)解釋說，攤派會費所根據的基本原則將沒有變更。祇是新添了兩個因素，即附有最高和最低的會費數額。

主席將會費委員會報告書(文件 A/C.5/Sub.1/W.5)提付表決。

決議：該報告書以三十三票通過，其餘各委員皆棄權，無反對者。

¹ 參閱附件六。

一二五. 審議行政暨預算問題諮詢委員會
第四報告書：周轉金(文件 A/C.5
/125)¹

Mr. AGHNIDES (希臘) 解釋說，諮詢委員會不能對於周轉金之數額大小作有具體的建議。諮詢委員會大半贊成保持目前的數目，而反對把它減至二〇〇〇〇、〇〇〇美元以下。

聯合國或要面臨由於目前正在演變中的各種發展，如特里阿斯特城問題等所引起的國際間責任。所以，本組織不應缺乏所需的基金。在這種情形下，所以諮詢委員會僅祇擬具了一個決議案草案，而沒有規定周轉金的數額，及祕書長為支付臨時或非常費用有權不先徵得諮詢委員會同意從周轉金中挪用之款額，而請全體委員會決定這些問題。

諮詢委員會並擬定了一個條文，載明如得有第五委員會的同意得貸款與各專門機關。

Mr. GERASCHENKO (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 說：當時通過以二五、〇〇〇〇〇〇〇美元充周轉金的提案，是因為聯合國不曾有一個核定的預算。今天則一九四六年度之預算已經批准，而且一九四七年度之概算也經第五委員會予以批准了。

因此，設立一個數額和預算等相等的周轉金其目的究竟何在？我們或需從周轉金中挪款來成立一個職員住宅基金，或發放貸款供職員購買汽車、傢具等。我們或者也須從周轉金中撥款來貸給各專門機關。不過這些貸款中，如各專門機關之貸款等，大都可得收回。他們應當不超過一、〇〇〇〇〇〇〇美元。

至於各會員國之未能如期交付會費一節，本委員會曉得美國的會費約佔整個預算的百分四十。這一筆款將不致拖欠，因為美國並沒有財務上的任何困難。所以，數額和一半預算相等的準備金是不必需的；一筆和一個月或二個月的普通經費數目相等的準備金便已足夠了。

關於特里阿斯特問題，管治委員會正在研究如何籌募一個國際行政機構所需的資金。由聯合國擔負此種費用是不大可能的。

關於各專門機關一節，一九四六年中已經貸給世界衛生組織三〇〇〇〇〇〇〇美元。為使世界衛生組織不致因缺乏基金而妨礙工作起見，本年度中或將再貸出相等的數目。不過，一、〇〇〇〇〇〇〇美元的貸款是不合理的，因為各專門機關一定也有他們自己的預算。

最後，Mr. Geraschenko 請委員會注意到每個會員國政府以美金交納預算撥款所遇到的困難。如果本委員會通過了一筆二五、〇〇〇〇〇〇〇美元的周轉金，那麼上述的困難便要倍增了。

Mr. Geraschenko 提議周轉金應定為三、〇〇〇〇〇〇〇美元。

Mr. COLBJOERNSEN (挪威) 贊成蘇維埃社會主義共和國聯盟代表所陳的理由。不過，他認為 Mr. Geraschenko 所提議的三、〇〇〇〇〇〇〇美元或許不夠，他提議改為一〇〇〇〇〇〇〇〇〇美元，俾使本組織能夠應付有關軍縮問題各決議案及託管理事會所通過各項決議所引起的費用。

Mr. VANDENBERG (美利堅合衆國) 宣稱，一個預算如果需要一筆和它的總數相等的準備金，那便絕對不能認為完善。他再度警告委員會要提防由於浪費所造成的撼動聯合國基礎的趨向。Mr. Vandenberg 對於一切防止不必需的耗費和臨時與非常費用的措施，都將加以贊助。意外之需不應達及百分一百的限度。Mr. Vandenberg 贊成周轉金應高於蘇維埃社會主義共和國聯盟代表所提議的三、〇〇〇〇〇〇〇美元。

他對於美國之照付會費絲毫不表懷疑，但指出由於憲法上或行政上的手續，或將延到五月間或六月間纔能付款。所以，這個期間需要一筆約合五〇〇〇〇〇〇〇美元的準備金。此外也許需要同樣的數目來應付源於安全理事會各項決議的意外費用。在若干情形下實施憲章中所訂各種具體制裁之可能性，也不應視同空談。聯合國應當能夠應付這些意外。Mr. Vandenberg 認為，為應付所云之其他費用起見，共需款一五〇〇〇〇〇〇〇美元。他建議核准這個數目。

主管行政及財務部助理祕書長 Mr. HUTSON 解釋說，大部份的會費都在六月份裏交付。所建議的周轉金的數目似乎都不具有足以駁倒其他建議的理由。

諮詢委員會對於這個可以提出各種提案的問題，曾經加以長時間的研究；所以 Mr. Hutson 請求委員會各委員在作有決議之前，對於諮詢委員會的各項建議詳加考慮。

Mr. MARTÍNEZ CABANAS (墨西哥) 很體會到所提出反對一大筆周轉金的各種理由和辯證。不過，這些理由都是根據着原則，而不合於實際。這是一件關於供給一個國際組織所需資金的事，而不是一件關於供給一個商業機關所需資金的事。為着一個商業機關設置這樣一個基

¹ 參閱大會第一屆會第二期會議正式紀錄，補編第四號，第五十四頁。

金，那確是過份，但是爲着聯合國第二年度的費用，便不爲過多。大家應當記住，會費祇夠六個月的費用。如果把這筆基金減到所提議數目的三分二或三分一，那麼聯合國便要感到缺乏基金。

Mr. Martínez Cabañas 注意到百分九十八的會費業經收齊，他希望將來的成績也同樣的滿意。不過，將來的事是不可確定的，所以，他提議不要採取任何永久的或確定的決議。他提議應當核准二五,〇〇〇,〇〇〇美元的周轉金，但在必要時得於來年予以更改。

Sir William MATTHEWS (英聯王國) 贊成墨西哥代表之所云。他認爲減少周轉基金是很危險的，因爲許多會員國在交付會費上或有困難。他指出 交費最多的國家不能在七月份前交款。至於其他各國，則他們籌措美元都有困難。所以，一九四七年度的前六個月也許有很大的困難。

Sir William 認爲設立周轉金並不是浪費資產。聯合國所繳納的基金實際上將不致用掉；因爲凡從周轉金內挪用之分文都是要償還的。而且，行政暨預算問題諮詢委員會正是防範耗費這個基金的最好機關。

聯合國是不應當變成破產的。如果這個可能性不發生於本年，或要發生於明年。所以，Sir William 提議 應當通過所提出的周轉金 並請求諮詢委員會在七月份舉行的屆會裏重新研究這整個問題，並向下屆大會提出報告。

夏晉麟先生(中國)起先認爲一〇〇〇〇,〇〇〇美元或一五,〇〇〇,〇〇〇美元便已足夠了。但後來他又改變了他的主張，因爲他認爲秘書處應當不愁基金之無着，並且應當有一個健全的財政制度，如果聯合國被迫而向一個銀行借款，那是尤可遺憾的。所以夏先生贊成所提議的周轉金的數目。

Mr. GANEM (法蘭西) 對於秘書長所提議的周轉金款額，不贊成予以接受。他認爲，從心理的觀點上言，減低一九四六年度の數目是很需要的。截至目前止所提出的有關裁減各提案似乎都欠過密。Senator Vandenberg 所建議的一五,〇〇〇,〇〇〇美元是不夠用的。在這方面，過份的謹慎是較勝於粗心大膽的。因此，Mr. Ganem 提議應將周轉金減至二〇,〇〇〇,〇〇〇美元，這個數目將足敷本組織的一切財政需要。通過這筆周轉金將顯出本組織之願意確保一個聰明的財政政策，避免不必需的費用和防範將來或將發生的困難。

Mr. BURGER (荷蘭) 贊同墨西哥代表的意見。減少周轉金勢必削弱聯合國的力量。

Mr. KIRPALANI (印度) 注意到預算中並沒有指撥一筆款額供臨時開支之用，這點是有違業經接受的慣例的。臨時費用、非常費用、各專門機關墊款以及由於遲交會費所引起之費用等約共二〇,〇〇〇,〇〇〇美元或二一,〇〇〇,〇〇〇美元。如果這個基金從二五,〇〇〇,〇〇〇美元減至二〇,〇〇〇,〇〇〇美元，那麼所積下的五,〇〇〇,〇〇〇美元中至少百分之五十要回到美國和英聯王國的手中。把其餘的二五〇〇,〇〇〇美元分配給四十九個國家似乎有點不值。所以 Mr. Kirpalani 認爲 這個基金應該仍爲二五,〇〇〇,〇〇〇美元，而且行政暨預算問題諮詢委員會在明年七月間應當重新審討這個問題並於一九四七年中向大會提出報告。

Mr. VOINA (烏克蘭蘇維埃社會主義共和國) 認爲周轉金數目的審定並非根據對於這個問題作充份研究所得之結果。所提議的數目太大了。

實際上許多國家在交付會費上已經感到了絕大的困難。如果在周轉金上再加上同樣的數目，那麼情形將愈來愈嚴重了。大家應當更要顧到外匯的缺乏，和許多國家中由於戰爭所造成的經濟脫節。最後，如果周轉金定爲二五,〇〇〇,〇〇〇美元，那麼其中的一大部份雖然爲許多國家所需要，但將始終沒有被利用。

協助各專門機關雖然是絕對需要的，不過，Mr. Voina 認爲它們的需要卻不能成爲提議如此龐大數字的周轉金的理由。各專門機關都有它們自己的周轉金，聯合國不必支持它們，但卻應當和它們締訂財務協定。

因此，Mr. Voina 支持墨西哥代表的提案，就是將周轉金的款額定爲一〇〇〇〇,〇〇〇美元，這個數目已足敷聯合國的需要和各專門機關的津貼了。

Mr. VANDENBERG (美利堅合衆國) 解釋說，他的動機並不是要想減少美國的開支。相反地，他的提案的目的是在於確保聯合國的福利。的確，大家應當承認，如果規定了一筆非常款額專供臨時開支之用，那麼這種費用將要隨着撥款數目的大小而按照比例地增多了。可供動用的金錢愈少，希圖花費這筆金錢的願望也愈小。這便是最好的防止揮霍的辦法。

Mr. MACHADO (巴西) 鑒於本組織的各項重大開銷，並鑒於會費之祇能於六月間或七月間交齊，以及一九四七年中有一些費用之未能確定，故認爲周轉金之數額應爲二五,〇〇〇,〇〇〇美元。

Mr. COLBJOERNSEN (那威) 繼 EL-RIFAI Bey (埃及) 表示贊成美國代表的意見後說，無論周

轉金數額之多少，聯合國的財政情形將無變動，而會費的徵收亦將不因此而加速。各國對於墊付周轉金和交付會費所訂的立法程序都是一樣的，所以，如果一個國家遲交了，其他的所有國家也都將同樣地遲交。

Mr. MARTÍNEZ CABAÑAS (墨西哥) 認為那威代表的意見唯有在正常的情形下纔有道理，不過目前正常的情形卻不存在。對許多國家所負的債務都要清償的。其他各國在一九四七年中都不能交納會費。爲了這個原因，所以墨西哥代表曾提議延期採取決定，俾使一九四七年的前六個月中能夠收到最大可能的款額。

Mr. FONTAINE (烏拉圭) 認為墨西哥、美國和英聯王國三代表所提出各提案並沒有互相衝突之處。他特別贊成墨西哥代表的意見，並且認為在下屆會中必須重新審討這個問題。

Mr. JACKLIN (南非聯邦) 說，國際聯合會的周轉金包括三個月的期間並經證實絕對不敷應用。聯合國的周轉金計合一三,〇〇〇,〇〇〇美元，包括六個月的期間。如果這筆基金沒有包括安全理事會或其他各機構的特別撥款，那麼預算中便要特別規定款額以供這些機關之用。

即使規定了二〇,〇〇〇,〇〇〇美元的數額，而所留下可供安全理事會之用及充各項臨時費用的賸餘亦祇有七,〇〇〇,〇〇〇美元。所以，二〇,〇〇〇,〇〇〇美元乃是最低的數目。

聯合國之必須興建永久會所也應當加以考慮。Mr. Jacklin 提議周轉金應當定爲二〇,〇〇〇,〇〇〇美元，此外另設五,〇〇〇,〇〇〇美元作爲一個特別建築基金。

Mr. GERASCHENKO (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 認為：即使新的撥款比額表被通過了，而二五,〇〇〇,〇〇〇美元的周轉金也並不能改善各撥款國家的財政情形。實際上，無論如何都是要交出四七,〇〇〇,〇〇〇美元的。

Mr. Geraschenko 說現時的情形和在倫敦舉行大會第一屆會第一期會議時不同。從那時候起所得的若干財務經驗告訴我們，有些政府可以較其他各政府早交會費。所以六個月的預算是不需要的。

因此，蘇聯代表認為無需設立一特別建築基金；建築費究需若干目前尙不可知，而且我們也還有其他可以供給建築所需資金的辦法。

最後，Mr. Geraschenko 撤回他所提關於限定周轉金爲三,〇〇〇,〇〇〇美元的第一提案，並支持那威所提關於設立一個一〇,〇〇〇,〇〇〇美元的基金的提案。他提議，應當先

表決提議二五,〇〇〇,〇〇〇美元的提案，然後再表決一〇,〇〇〇,〇〇〇美元的提案，二〇,〇〇〇,〇〇〇美元及一五,〇〇〇,〇〇〇美元的提案則應最後表決。

主席將有關周轉金數額之各提案提付表決。

決議：提議以二五,〇〇〇,〇〇〇美元充基金之提案經以二十二票對十六票否決。提議以二〇,〇〇〇,〇〇〇美元充基金之提案經以二十票對十八票通過。

主席將該決議案草案(文件 A/C.5/125, 英文本第七頁)第三段改爲：“……第二年度預算各會員國之攤款”後，宣稱會費總額僅四二,〇〇〇,〇〇〇美元。在本年度年終時，所業已收到之二五,〇〇〇,〇〇〇美元中約有六,〇〇〇,〇〇〇美元可供秘書處之用。按目前的計算，一九四七年之年終時當可有二〇,〇〇〇,〇〇〇美元供秘書處之用。

Mr. HUTSON (助理秘書長) 在進行表決諮詢委員會的第四報告書前，說諮詢委員會曾請求第五委員會釐定用以墊付各種臨時及非常費用的款額(該決議案草案第二項)。過去六個月中對於概算所加之各種調整與裁減實際上造成了一個不具有準備金以備意外之需的預算。專家顧問團曾提議指撥三,〇〇〇,〇〇〇美元及五,〇〇〇,〇〇〇美元(文件 A/79)。

Mr. GERASCHENKO (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 認為這些數字是不能予以接受的，因爲一,〇〇〇,〇〇〇美元便足夠應付意外之需了。

主席將提議撥充臨時及非常費用之款額提付表決。

決議：三,〇〇〇,〇〇〇美元之數額經以二十票對十二票否決。撥充臨時費用熱款的二,〇〇〇,〇〇〇美元經以二十四票對十四票通過。撥充非常費用之五,〇〇〇,〇〇〇美元遭否決。三,〇〇〇,〇〇〇美元之數額經以二十四票對六票通過。包括該決議案及各項修正之整個報告書以三十三票通過。

一二六. 核准各報告書

決議：報告員所具關於國際新聞自由會議，及聯總所屬社會福利諮詢事務之移交聯合國及關於世界衛生組織之經濟暨社會理事會各決議案所涉財務問題報告書概經通過。

(午後一時四十分散會。)